

# Kalksandstein-Dienstleistung GmbH

**Tłumacz Przysięgły  
Języka Niemieckiego**  
mgr Andrzej MODZELEWSKI  
50-533 Wrocław, ul. Borowska 245/5  
and.moz@emtel.pl tel/fax 3837403, 0-409-740267

Tłumaczenie zaświadczone z języka niemieckiego

1

Kalksandstein-Dienstleistung GmbH -/-

Protokół badania nr 2009-1044 -/-

Producent: Silka Production Sp. z o.o., Zakład Produkcyjny Olawa -/-

Cel: Oznaczenie istotnych wartości własności – przeprowadzono zgodnie ze instrukcjami badania zakładowej kontroli produkcji – dla zabezpieczenia uzyskanych w zakładzie wyników badań -/-

Oznaczenie prób: KS U 12/2L 15-1,6-248x120x108 / CE KSI 301 KS U 12/2L 15-1,6 -/-

Liczba prób: 6 całych cegieł/blozków -/-

Pobranie prób: Próby zostały pobrane dniu 28.7.2009 r. zgodnie z przepisami dotyczącymi pobierania prób przez pełnomocnika Stowarzyszenia Jakości Produktów Murowych. -/-

Dostawa: W dniu 29.7.2009 r. przez spedytora na zlecenie producenta -/-

Wyniki badań - Wymiary, gęstość brutto w stanie suchym (w odniesieniu do objętości całkowitej), wytrzymałość na ściskanie -/-

Metoda badania	EN 772-16			EN 772-13 <sup>1)</sup>		DIN V 106: 2005-10 Zał. A
	Numer	Długość $l_u$ [mm]	Szerokość $w_u$ [mm]	Wysokość $h_u$ [mm]	Ciężar [kg]	Gęstość brutto w stanie suchym [kg/m <sup>3</sup> ]
1	248,0	119,0	107,0	4,77	1500	20,8
2	248,0	118,5	107,8	4,96	1530	21,9
3	248,0	119,0	108,0	4,93	1520	22,7
4	248,0	119,5	107,8	4,93	1520	25,6
5	248,5	119,0	107,4	4,90	1530	21,3
6	248,5	118,5	107,3	4,90	1520	21,3
Wartość średnia	248,0	119,0	107,6	4,90	1520	22,3±7,9%
Wartość najniższa	248,0	118,5	107,0		1500	20,8
Wartość najwyższa	248,5	119,5	108,0		1530	25,6

<sup>1)</sup> Gęstość brutto w stanie suchym ustalono przez badanie fragmentów po wysuszeniu w temperaturze 105 °C – EN 772-13, rozdz. 7.1.2. -/-

<sup>2)</sup> Wytrzymałość na ściskanie ustalono przez badanie wysuszonych na powietrzu cegieł/blozków (przebieg badania reguluje DIN V 106: 2005-10 Zał. A) – średnia zawartość wilgoci przy badaniu wytrzymałości na ściskanie: 1,8 % masy. -/-

Hannover, dnia 3.8.2009 r. -/-

podp. inż. dypl. G. Meyer – Kierownik Jednostki Badań -/-

Powielanie tego dokumentu wymaga uzyskania zgody Kalksandstein Dienstleistung GmbH. Ten protokół badania został sporządzony w systemie elektronicznego przetwarzania danych i dlatego nie jest podpisany.

Adres pocztowy: 30401 Hannover, skr. Postfach 21 01 60 -/-

(...)-/-

Telefon: 0511/27954-0, Faks: 0511/27954-54, Internet: www.kalksandstein.de, E-mail: info@kalksandstein.de -/-

Rejestr handlowy: B 59145 – Sąd Grodzki w Hannoverze; NIP: DE 212 464 752 -/-

# Kalksandstein-Dienstleistung GmbH

**Tłumacz Przysięgły  
Języka Niemieckiego**  
mgr Andrzej MODZELEWSKI  
50-603 Wrocław, ul. Borowska 285/5  
and.m@emhol.pl tel./fax 3637465; 0-604-740967

Tłumaczenie zaświadczone z języka niemieckiego

2

L.rep.: 170/2009

Stwierdzam zgodność tłumaczenia z treścią oryginału  
w języku niemieckim.



Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Andrzej Modzelewski

Opłata 20,00 zł. [Rozp. Min. Dpr. z dn. 24 stycznia 2005 r. (Dz. U. Nr 15 z 2005 r., poz. 131) w sprawie wyrażenia za czynności tłumacza przysięgłego na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702)]

Wrocław, dnia 4 sierpnia 2009 r.

**Tłumacz Przysięgły  
Języka Niemieckiego**  
mgr Anirzej MODZELEWSKI  
30-503 Wrocław, ul. Barowska 285/5  
and.moz@wp.pl tel./fax 71 782 71 00

Tłumaczenie zaświadczenie z języka niemieckiego

**QMP - Stowarzyszenie Jakości Produktów Murowych [Qualitätsgemeinschaft Mauerwerkprodukte eV] -/-**

Protokół oceny nr 2009-1044 -/-

Producent: Silka Production Sp. z o.o., Zakład Produkcyjny Olawa -/-

Cel: Ocena istotnych wyników badań w odniesieniu do wartości własności podawanych w ramach deklaracji zgodności CE -/-

Podstawa oceny: EN 771-2 / Protokół badania przez Kalksandstein Dienstleistung GmbH nr 2009-1044 -/-

Oznaczenie prób: KS U 12/2L 15-1,6-248x120x108 / CE KSI 301 KS U 12/2L 15-1,6 -/-

Ocena wyników badania: wymiarów, gęstości brutto w stanie suchym (w odniesieniu do objętości całkowitej), wytrzymałości na ściskanie -/-

Metoda badania	EN 772-16			EN 772-13	DIN V 106: 2005-10 Zał. A	-/-
Wartości	Długość	Szerokość	Wysokość	Gęstość brutto w stanie suchym	Wytrzymałość na ściskanie wysuszone na pow.	Normatywna wytrzymałość na ściskanie
	$l_u$ [mm]	$w_u$ [mm]	$h_u$ [mm]	[kg/m <sup>3</sup> ]	$f_{st}$ [N/mm <sup>2</sup> ]	$f_b^1$ [N/mm <sup>2</sup> ]
Wartość średnia	248,0	119,0	107,0	1520	22,3	22,0
Wartość najniższa	248,0	118,5	106,0	1500	20,8	20,5
Wartość najwyższa	248,5	119,5	108,0	1530	25,6	25,3
Wartość zadana śr.	248,0±2	120,0±2				≥ 15,0
Wartość zadana jedn.	248,0±3	120,0±3	108,0±1,0	1410-1600		
Wartość podana w znaku CE	248	120	108	1410-1600		≥ 15,0
Wymagania spełnione	tak	tak	tak	tak		tak

<sup>1)</sup> W znaku CE podaje się klasę wytrzymałości wg tabeli D.1 z normy EN 771-2. Współczynnik kształtu wymagany wg EN 772-1 – tabela A.1 – do obliczania  $f_b$  wynosi  $\delta = 0,99$ . -/-

Adres pocztowy: 30401 Hannover, skr. Postfach 21 01 60 -/-

(...)-/-

Telefon: 0511/27954-71, Faks: 0511/27954-17, Internet: www.nb-qmp.de, E-mail: info@nb-qmp.de -/-

NIP: DE 115 665 831; Nr podatkowy: 25/206/23602; Nr w rejestrze stowarzyszeń: 2244 – Sąd Grodzki w Hannoverze

Ocena ogólna: -/-

Wartości wymiarów, gęstości brutto w stanie suchym i wytrzymałości na ściskanie uzyskane zgodnie z podstawą oceny wskazują na zgodność z podawanymi przez producenta wartościami własności wg EN 771-2.

Hannover, dnia 3.8.2009 r. -/-

podp. inż. dypl. G. Meyer – Kierownik Jednostki ÜZ -/-

Powielanie tego dokumentu wymaga uzyskania zgody Stowarzyszenia Jakości Produktów Murowych. Ta ocena wyników badania została sporządzona w systemie elektronicznego przetwarzania danych i dlatego nie jest podpisana. -/-

**Tłumacz Przysięgły**  
**Języka Niemieckiego**  
mgr Andrzej MODZELEWSKI  
50-503 Wrocław, ul. Biorowska 245/5  
and.mz@wp.pl tel./fax 3637463, 0-204-740967

Tłumaczenie zaświadczone z języka niemieckiego

2

L.rep.: 169/2009

Stwierdzam zgodność tłumaczenia z treścią oryginału  
w języku niemieckim.



Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Andrzej Modzelewski

Opis: 20 00 zł [Rozp. Min. Spr. z dn. 24 stycznia 2005 r. (Dz. U. Nr 15 z 2005 r., poz. 131) w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawołaniu tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702)]

Wrocław, dnia 4 sierpnia 2009 r.